

# OBCHODNÍ PODMÍNKY

TERMS AND CONDITIONS

## 1. ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Tyto Obchodní podmínky pro objednávky a příkazní smlouvy (dále jen „**Podmínky**“) společnosti **DoMyTax accounting s.r.o.**, se sídlem na adrese Na Pankraci 1618/30, 140 00 Praha 4-Nusle IČO: 06755470, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 288335 (dále jen „**Příkazník**“), upravují smluvní vztah mezi Příkazníkem a Příkazcem (dále jen „**Příkazce**“; oba společně též jen jako „**Smluvní strany**“ nebo jednotlivě jen jako „**Smluvní strana**“), který vznikl na základě objednávky nebo příkazní smlouvy (dále společně jen „**Smlouva**“). Účelem Podmínek je upravit shora uvedené vztahy ve větším detailu.
- 1.2. Právní vztahy vyplývající ze Smlouvy, jež nejsou Smluvními stranami výslovně upraveny v těchto Podmínkách, se řídí příslušnými právními předpisy České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem (dále jen „**občanský zákoník**“). Pro výklad Podmínek se použijí obchodní zvyklosti až po ustanoveních zákona či jiných právních předpisů jako celku (přednost před obchodními zvyklostmi tedy mají i ta ustanovení těchto předpisů, která nemají donucující charakter). Žádná práva a povinnosti nebudou dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi Smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění Smlouvy, ledaže je v Podmínkách výslovně sjednáno jinak.
- 1.3. Tyto Podmínky tvoří přílohu každé Smlouvy uzavírané mezi Smluvními stranami. Podmínky musí být ke Smlouvě přiloženy nebo musí být Příkazci známy. Podmínky jsou Příkazci známy především tehdy, když jejich převzetí a/nebo seznámení se s nimi potvrdí svým podpisem nebo uzavřením objednávky.
- 1.4. Podpisem Smlouvy (nebo uzavřením objednávky), jejíž přílohou jsou tyto Podmínky, či na které Smlouvy odkazuje, Příkazce výslovně prohlašuje, že se úplně seznámil s Podmínkami a jejich obsahem a že s nimi bez jakýchkoliv výhrad souhlasí, tj. Příkazce bez výhrad souhlasí, aby se veškeré právní vztahy dle Smlouvy řídily těmito Podmínkami.
- 1.5. Ve Smlouvě je možné sjednat úpravu práv a povinností odchylnou od těchto Podmínek, která má před

## 1. BASIC PROVISIONS

- 1.1. These Terms and Conditions for orders and mandate contracts (hereinafter referred to as "**Terms and Conditions**") of **DoMyTax accounting s.r.o.**, having its registered office at Na Pankraci 1618/30, 140 00 Praha 4-Nusle, ID No.: 06755470, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, file no. C 288335 (hereinafter referred to as the "**Mandatar**"), regulate the contractual relationship between the Mandatar and the Mandator (hereinafter referred to as the "**Mandator**"; both together also referred to as the "**Parties**" or individually referred to as the "**Party**"), which has arisen on the basis of an order or mandate contract (hereinafter collectively referred to as the "**Contract**"). The purpose of the Terms and Conditions is to regulate the above-mentioned relationships in greater detail.
- 1.2. Legal relations arising from the Contract, which are not expressly regulated by the Parties in these Terms and Conditions, shall be governed by the applicable laws of the Czech Republic, in particular Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code (hereinafter referred to as the "**Civil Code**"). For the interpretation of the Terms and Conditions, commercial practices shall be applied after the provisions of the law or other legal regulations as a whole (thus, those provisions of such regulations which are not of a coercive nature shall prevail over commercial practices). No rights and obligations shall be derived from past or future practices established between the Parties or customs observed in general or in the industry relating to the subject matter of the Contract, unless otherwise expressly agreed in the Terms and Conditions.
- 1.3. These Terms and Conditions shall form an annex to any Contract entered into between the Parties. The Terms and Conditions must be attached to the Contract or be known to the Mandator. In particular, the Mandator shall be aware of the Terms and Conditions when he acknowledges his acceptance and/or knowledge of the Terms and Conditions by signing them or by placing an order.
- 1.4. By signing the Contract (or placing an order) to which these Terms and Conditions are an annex or to which the Contract refers, the Mandator expressly declares that he/she is fully acquainted with the Terms and Conditions and their content and that he/she agrees to them without any reservations, i.e. the Mandator agrees without reservation that all legal relations under the Contract shall be governed by these Terms and Conditions.
- 1.5. In the Contract it is possible to agree on a regulation of rights and obligations deviating from these Terms and Conditions, which

ustanoveními Podmínek přednost. Od těchto Podmínek není možné se odchýlit jinak než písemnou dohodou mezi Smluvními stranami.

- 1.6. Jakékoliv změny či doplňky Podmínek je možno učinit pouze v přiměřeném rozsahu. Jejich změna se oznámí Příkazci na e-mail uvedený ve Smlouvě případně jiným vhodným způsobem. Nová verze Podmínek se stává nedílnou součástí Smlouvy. Pokud Příkazce nesouhlasí se zamýšlenou změnou, je oprávněn až do nabytí účinnosti navrhované změny vypovědět Smlouvu podáním výpovědi. Výpověď se v takovém případě stane účinnou a smluvní vztah založený Smlouvou zanikne k okamžiku účinnosti příslušné změny Podmínek.

takes prevail over the provisions of the Terms and Conditions. It is not possible to deviate from these Terms and Conditions except by written agreement between the Parties.

- 1.6. Any changes or additions to the Terms and Conditions can only be made to a reasonable extent. Their change will be notified to the Mandator via the e-mail specified in the Contract or in another suitable way. The new version of the Terms and Conditions becomes an integral part of the Contract. If the Mandator does not agree with the intended change, he is entitled to terminate the Contract by giving notice until the proposed change takes effect. In such a case, the termination will become effective and the contractual relationship established by the Contract will cease at the time of the effective date of the relevant change to the Terms and Conditions.

## 2. DALŠÍ ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

- 2.1. Smlouva může být mezi Smluvními stranami uzavřena pouze písemně. Za písemné uzavření Smlouvy se však považuje i uzavření Smlouvy učiněné elektronickými prostředky a podepsané elektronicky tak, že je zachycen obsah právního jednání a jsou určeny jednající osoby. Smluvní strany mohou k právnímu jednání při uzavírání Smlouvy využít systém umožňující označení subjektu, který právně jednal (označovací funkce), potvrzení skutečnosti, že právní jednání chtěl tento subjekt skutečně učinit a jedná se o projev jeho vlastní vůle (deklarační funkce), a ověření totožnosti jednajícího subjektu (důkazní funkce). Objednávka může být mezi Smluvními stranami uzavřena i emailem.
- 2.2. Smlouvou se Příkazník zavazuje, že bude Příkazci poskytovat sjednané služby, přičemž Příkazce se Smlouvou zavazuje za sjednané služby platit Příkazníkovi odměnu.
- 2.3. V případech, kdy má při poskytování služeb ze strany Příkazníka docházet k právnímu jednání za Příkazce či k jiným činnostem v zastoupení Příkazce, je Příkazce povinen poskytnout Příkazníkovi na celou dobu trvání smluvního vztahu plnou moc v písemné podobě ve formě vyžadované obecně závaznými právními předpisy či Příkazníkem. Příkazce bere na vědomí, že v případě odvolání plné moci Příkazcem nemusí být Příkazník schopen poskytovat sjednané služby.
- 2.4. Je-li tak dohodnuto ve Smlouvě, poskytne Příkazník Příkazci služby také za období předcházející dni nabytí účinnosti Smlouvy, a to konkrétně za období, jež je stanoveno ve

## 2. OTHER BASIC PROVISIONS

- 2.1. The Contract can only be concluded between the Parties in writing. However, the conclusion of the Contract made by electronic means and signed electronically in such a way that the content of the legal action is captured and the acting persons are identified is also considered to be a written conclusion of the Contract. The Parties may use for legal action when concluding the Contract a system that enables the identification of the entity that acted legally (marking function), confirmation of the fact that the legal action was really intended by this entity and is a manifestation of its own will (declaration function), and identity verification of an acting subject (evidence function). The order can also be concluded between the Parties by e-mail.
- 2.2. By the Contract, the Mandatary undertakes to provide the agreed services to the Mandator, whereby the Mandator undertakes to pay the Mandatary a fee for the agreed services.
- 2.3. In cases where the Mandatary has to act as a legal representative of the Mandator or to perform other activities on behalf of the Mandator in the provision of services, the Mandator is obliged to provide the Mandatary with a power of attorney in writing in the form required by generally binding legal regulations or by the Mandatary for the entire duration of the contractual relationship. The Mandator acknowledges that if the Mandator revokes the power of attorney, the Mandatary may not be able to provide the agreed services.
- 2.4. If so agreed in the Contract, the Mandatary shall also provide the services to the Mandator for the period prior to the effective date of the Contract, specifically for the period specified in the

Smlouvě.

Contract.

2.5. Příkazník má povinnost chránit práva a zájmy Příkazce a plnit příkazy Příkazce, pokud jsou v souladu se zákony a dalšími právními předpisy. Je-li to naléhavě nezbytné a není-li možné získat souhlas Příkazce nebo Příkazce v přiměřené lhůtě neposkytuje Příkazníkovi součinnost, může se Příkazník od příkazu Příkazce odchýlit. Vždy je však povinen o tomto kroku Příkazce bez zbytečného odkladu informovat. Příkazník odmítne provedení zejména takových příkazů (pokynů) Příkazce, které jsou v rozporu s dobrými mravy nebo jsou v rozporu s obecně závaznými právními předpisy.

2.6. Příkazník není povinen návrh dohody o poskytování dalších služeb nad rámec vymezený ve Smlouvě učinit, zejména v případě, kdy není schopen zajistit poskytování dalších služeb či v případě předchozího porušení povinností Příkazce vůči Příkazníkovi. Okamžikem doručení souhlasu Příkazce s návrhem dohody Příkazníkovi vzniká dohoda ohledně poskytování dalších služeb. Na základě Smlouvy se Příkazník zavazuje, že Příkazci poskytne další služby, jež budou dohodnuty dle tohoto odstavce Podmínek a dle Smlouvy, přičemž Příkazce se zavazuje za ně zaplatit sjednanou odměnu. Poskytování dalších služeb se bude řídit těmito Podmínkami a pokud je to možné a účelné, také Smlouvou.

2.5. The Mandatary shall be obliged to protect the rights and interests of the Mandator and to comply with the Mandator's orders insofar as they are in accordance with laws and other legal regulations. If it is urgently necessary and the Mandator's consent cannot be obtained or the Mandator fails to provide the Mandatary with cooperation within a reasonable time, the Mandatary may deviate from the Mandator's order. However, the Mandatary must always inform the Mandator of this step without undue delay. In particular, the Mandatary shall refuse to carry out such orders (instructions) of the Mandator which are contrary to good morals or contrary to generally binding legal regulations.

2.6. The Mandatary shall not be obliged to propose an agreement for the provision of additional services beyond those defined in the Contract, in particular in the event that it is unable to ensure the provision of additional services or in the event of a previous breach of the Mandator's obligations towards the Mandatary. Upon receipt of the Mandator's consent with a draft of an agreement to Mandatary, there is an agreement concluded to provide additional services. Pursuant to the Contract, the Mandatary agrees to provide the Mandator with the additional services agreed under this paragraph of the Terms and Conditions and the Contract, for which the Mandator agrees to pay the agreed fee. The provision of the additional services shall be governed by these Terms and Conditions and, as far as possible and practicable, the Contract.

### 3. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

3.1. Příkazce je povinen poskytovat Příkazníkovi veškerou možnou součinnost při plnění Smlouvy, zejména poskytovat úplné, přehledné, jednoznačné, pravdivé a včasné informace. Informace, které mají nebo mohou mít význam pro plnění Smlouvy, poskytuje Příkazce Příkazníkovi bez zbytečného odkladu i bez vyžádání Příkazníka; to platí zejména o nově nastalých nebo nově zjištěných skutečnostech. V rámci implementace může být mezi Smluvními stranami ujednán harmonogram pro předávání podkladů a poskytování součinnosti ze strany Příkazce. Příkazce je pak povinen předávat Příkazníkovi veškeré podklady dle daného harmonogramu a poskytovat i další součinnost dle termínů ujednaných v rámci harmonogramu.

3.2. Příkazce neprodleně informuje Příkazníka o všech jednáních učiněných bez vědomí Příkazníka v záležitostech, které

### 3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Mandator is obliged to provide the Mandatary with all possible assistance in the performance of the Contract, in particular to provide complete, clear, unambiguous, truthful and timely information. The Mandator shall provide the Mandatary with information which is or may be relevant for the performance of the Contract without undue delay and without the Mandatary's request; this shall apply in particular to newly occurring or newly discovered facts. As part of the implementation, a timetable for the transmission of documents and the provision of assistance by the Mandator may be agreed between the Parties. The Mandator shall then be obliged to provide the Mandatary with all documents in accordance with the schedule and to provide other assistance in accordance with the dates agreed within the schedule.

3.2. The Mandator shall promptly inform the Mandatary of all actions taken without the Mandatary's knowledge in matters relating to

souvisí s plněním Smlouvy, zejména o zahájení, průběhu a výsledku kontroly, postupu pro odstranění pochybností, podání daňového tvrzení nebo o jednáních uskutečněných v souvislosti s řízením ve věci pojistného na sociální zabezpečení nebo ve věci veřejného zdravotního pojištění. Příkazce vždy sdělí Příkazníkovi informace umožňující posoudit rozsah rizik, do kterých Příkazník při poskytování sjednaných služeb vstupuje.

3.3. Příkazník je povinen poskytnout služby na základě podkladů, dokladů a informací, které mu byly předány Příkazcem. Pokud tyto podklady nebo informace nejsou v souladu s obecně závaznými právními předpisy, odpovídá za to Příkazce. Příkazce odpovídá za vyloučení duplicity předaných dokladů. Pokud jsou Příkazníkovi poskytnuty kopie dokumentů, Příkazce je odpovědný za to, aby tyto kopie byly v souladu s originály, přičemž poskytnutím podkladů či dokladů Příkazníkovi nejsou dotčeny povinnosti Příkazce vyplývající z obecně závazných právních předpisů (archivace apod.). V případě, že Příkazce poskytuje Příkazníkovi informace bez podkladů, Příkazník vychází pouze z těchto informací a není povinen požadovat jejich doložení. Na vyžádání Příkazníka poskytne Příkazce Příkazníkovi informace či příkazy (pokyny) v textové podobě. Pokud Příkazník upozorní Příkazce na nedostatky nebo nesprávnosti v podkladech, dokladech nebo informacích, Příkazce musí tyto nedostatky odstranit bez zbytečného odkladu.

3.4. Příkazce se dále zavazuje, že pokud bude Příkazníkovi předávat již rozpracované účetní podklady, budou tyto podklady v souladu s českými účetními standardy.

3.5. V případě, že bude Příkazce požadovat, aby Příkazník poskytoval sjednané služby v jím zvoleném softwarovém programu, je Příkazce povinen zajistit, aby tento software odpovídal českým účetním standardům; v opačném případě je Příkazník oprávněn Příkazci na jeho náklad opatřit licenci vhodného softwaru odpovídajícího českým účetním standardům.

3.6. Podklady a doklady může Příkazce předávat Příkazníkovi i v digitalizované podobě například prostřednictvím zpráv elektronické pošty zasílaných na elektronickou adresu Příkazníka uvedenou ve Smlouvě. Příkazce v tomto případě nese v plném rozsahu odpovědnost za případné chyby či nedostatky vzniklé v důsledku využití komunikace elektronickou poštou (včetně otázek souvisejících s jejím

the performance of the Contract, in particular the initiation, course and result of an audit, a procedure for the removal of doubts, the submission of a tax returns or actions taken in connection with proceedings in relation to social security contributions or public health insurance. The Mandator shall always provide the Mandatary with information enabling the Mandatary to assess the extent of the risks involved in the provision of the agreed services.

3.3. The Mandatary is obliged to provide the services on the basis of documents and information provided by the Mandator. If these documents or information do not comply with generally binding legal regulations, the Mandator shall be liable for this. The Mandator is responsible for avoiding duplication of the documents provided. Where copies of documents are provided to the Mandatary, the Mandator shall be responsible for ensuring that these copies are in conformity with the originals, without prejudice to the Mandator's obligations under generally applicable law (archiving, etc.). In the event that the Mandator provides the Mandatary with information without supporting documents, the Mandatary shall rely solely on this information and shall not be obliged to request its documentation. Upon the Mandatary's request, the Mandator shall provide him with the information or instructions in text form. If the Mandatary draws the Mandator's attention to any deficiencies or inaccuracies in the documents or information, the Mandator shall remedy such deficiencies without undue delay.

3.4. The Mandator further undertakes that if he/she provides the Mandatary with accounting documents in progress, these documents will be in accordance with Czech accounting standards.

3.5. In the event that the Mandator requires the Mandatary to provide the agreed services in the software program of his/her choice, the Mandator is obliged to ensure that this software complies with Czech accounting standards; otherwise, the Mandatary is entitled to provide the Mandator at his/her expense with a license for suitable software corresponding to Czech accounting standards.

3.6. The Mandator may also submit documents to the Mandatary in digitised form, for example, via e-mail messages sent to the Mandatary's electronic address specified in the Contract. In this case, the Mandator shall be fully responsible for any errors or shortcomings arising from the use of electronic mail communication (including issues related to its security).

zabezpečení).

- 3.7. Podklady a doklady může Příkazce předávat Příkazníkovi i v tištěné podobě doručení na náklady Příkazce na adresu sídla Příkazníka, přičemž v takovém případě budou Příkazníkem dokumenty digitalizovány a původní dokumenty budou zaslány zpět Příkazci.
- 3.7. The Mandator may also submit documents to the Mandatary in printed form by delivery at the Mandator's expense to the address of the Mandatary's registered office, in which case the documents will be digitised by the Mandatary and the original documents will be sent back to the Mandator.
- 3.8. V případě, že na základě Smlouvy podává Příkazník za Příkazce daňová přiznání či jiná podání, podá je v zákonné lhůtě, a to za předpokladu, že Příkazce není v prodlení s předáním podkladů, dokladů a informací.
- 3.8. In the event when the Mandatary files tax returns or other submissions on behalf of the Mandator pursuant to the Contract, the Mandatary shall file such returns or other submissions within the statutory time limit, provided that the Mandator is not in default in the submission of documents and information.
- 3.9. Nebude-li mezi Smluvními stranami domluveno jinak, musí být všechny podklady a informace pro podání daňového přiznání v rámci služby přiznání k DzP předány Příkazníkovi nejpozději do konce měsíce následujícího po skončení zdaňovacího období.
- 3.9. Unless otherwise agreed between the Parties, all documents and information for filing a tax returns under the Income Tax Return Service must be submitted to the Mandatary no later than the end of the month following the end of the tax year.
- 3.10. V případě, že je na základě Smlouvy poskytována Příkazci služba správa DPH a nebude-li domluveno jinak, musí být všechny podklady a informace nutné pro daňové přiznání k DPH Příkazcem předány Příkazníkovi vždy nejpozději patnáct (15) dnů před zákonným termínem pro podání daňového přiznání k DPH.
- 3.10. In the event that a VAT administration service is provided to the Mandator on the basis of the Contract and unless otherwise agreed, all documents and information necessary for the VAT return must be provided by the Mandator to the Mandatary at least fifteen (15) days before the statutory deadline for filing the VAT return.
- 3.11. Nebude-li mezi Smluvními stranami domluveno jinak, musí být všechny podklady a informace pro podání daňového přiznání v rámci služby vyhotovení a podání přiznání k silniční dani předány Příkazníkovi nejpozději do deseti (10) dnů po skončení zdaňovacího období.
- 3.11. Unless otherwise agreed between the Parties, all documents and information for filing a tax return under the Road Tax Return Preparation and Filing Service shall be delivered to the Mandatary no later than ten (10) days after the end of the tax year.
- 3.12. Nebude-li mezi Smluvními stranami domluveno jinak, musí být všechny podklady a informace pro zpracování mzdy zaměstnance Příkazce v rámci služby vedení mzdové evidence předány Příkazníkovi nejpozději sedm (7) pracovních dnů před výplatním termínem takového zaměstnance.
- 3.12. Unless otherwise agreed between the Parties, all documents and information for the payroll processing of an employee of the Mandator under the Payroll Recordkeeping Service shall be provided to the Mandatary no later than seven (7) business days prior to such employee's pay date.
- 3.13. Nebude-li mezi Smluvními stranami domluveno jinak, musí být všechny podklady a informace týkající se nového zaměstnance Příkazce (v rámci služby vedení mzdové evidence) předány Příkazníkovi nejpozději osmačtyřicet (48) hodin od vzniku předmětného pracovněprávního vztahu. Ve stejné lhůtě je Příkazce povinen předat Příkazníkovi všechny podklady a informace týkající se změn v pracovněprávních
- 3.13. Unless otherwise agreed between the Parties, all documents and information relating to the Mandator's new employee (under the Payroll Service) shall be provided to the Mandatary no later than forty-eight (48) hours after the establishment of the employment relationship in question. Within the same time period, the Mandator shall provide the Mandatary with all documents and information relating to changes in the employment relationships

vztazích zaměstnanců Příkazce.

of the Mandator's employees.

- 3.14.** V případě, že dojde k porušení povinnosti Příkazce dle odstavce 9 až 13 tohoto článku Podmínek, jsou činnosti Příkazníka vynaložené v souvislosti s takovou skutečností považovány za vícepráce.
- 3.14.** In the event of a breach of the Mandator's obligation under paragraphs 9 to 13 of this Article of the Terms and Conditions, the Mandatory's activities incurred in connection with such fact shall be deemed to be extra work.
- 3.15.** V případě zpoždění při předkládání dokumentů dle odst. 9 až 13 tohoto článku a/nebo údajů pro výpočet mezd Příkazníkovi o více než 5 pracovních dnů se cena služby poskytované pro daný měsíc zvýší o 10 %. Pokud je lhůta zpoždění u dokumentů a/nebo údajů pro výpočet mezd delší než 5 pracovních dnů, Příkazník nenese odpovědnost za případné ztráty Příkazce spojené s návazným převodem mezd, daní z příjmu fyzických osob, pojistného, hlášení DPH, daně z příjmu a další daně splatné do státního rozpočtu a mimorozpočtové prostředky podle právních předpisů.
- 3.15.** In the event of a delay of more than 5 working days in the submission of documents pursuant to paragraphs 9 to 13 of this Article and/or payroll data to the Mandatory, the price of the service provided for that month shall be increased by 10%. If the period of delay for the documents and/or payroll data is longer than 5 working days, the Mandatory shall not be liable for any losses of the Mandator related to the subsequent transfer of wages, personal income taxes, insurance premiums, VAT reporting, income tax and other taxes payable to the state budget and extra-budgetary funds according to the legislation.
- 3.16.** V případě, že má v souvislosti s nabytím účinnosti Smlouvy dojít k předání podkladů či informací Příkazníkovi třetí osobou na pokyn Příkazce (např. osobou, jež poskytovala Příkazci účetní či obdobné služby před uzavřením Smlouvy), zavazuje se Příkazce zajistit, že tyto podklady a informace budou třetí osobou předány nejpozději do šedesáti (60) dnů od uzavření Smlouvy.
- 3.16.** In the event that, in connection with the entry into force of the Contract, documents or information are to be provided to the Mandatory by a third party at the instruction of the Mandator (e.g. a person who provided accounting or similar services to the Mandator prior to the conclusion of the Contract), the Mandator undertakes to ensure that such documents and information are provided by the third party no later than sixty (60) days after the conclusion of the Contract.
- 3.17.** Každý dotaz Příkazníka související se službami je Příkazce povinen zodpovědět nejpozději do dvou (2) pracovních dnů od jeho zaslání Příkazníkem.
- 3.17.** The Mandator shall respond to any enquiry from the Mandatory relating to the services within two (2) business days of the enquiry being sent by the Mandatory.
- 3.18.** Příkazce je povinen informovat Příkazníka o všech skutečnostech, které mají vliv na poskytování služeb dle Smlouvy, včetně plnění ohlašovacích povinností Příkazcem. Příkazce je po celou dobu účinnosti Smlouvy povinen informovat Příkazníka o všech jeho obchodech mezi spojenými osobami ve smyslu ustanovení § 23 odst. 7 zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů.
- 3.18.** The Mandator is obliged to inform the Mandatory of all facts that affect the provision of services under the Contract, including the Mandator's performance of reporting obligations. The Mandator shall be obliged to inform the Mandatory of all transactions between related persons within the meaning of Section 23(7) of Act No. 586/1992 Coll., on Income Taxes, throughout the term of the Contract.
- 3.19.** V případě prodloužení Příkazce s poskytnutím součinnosti se prodlužují odpovídajícím způsobem také původně stanovené termíny plnění ze strany Příkazníka.
- 3.19.** In the event of the Mandator's delay in providing assistance, the originally set deadlines for performance by the Mandatory shall be extended accordingly.
- 3.20.** Příkazce je povinen poskytnout Příkazníkovi veškeré
- 3.20.** The Mandator is obliged to provide the Mandatory with all

informace a podklady nezbytné za účelem plnění povinností Příkazníka vyplývajících ze zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti, a to v rozsahu vyžadovaném aktuálně platnými právními předpisy a ve formě zvolené Příkazníkem, a to kdykoli v průběhu trvání smluvního vztahu. Změnu podstatných skutečností týkajících se těchto informací a podkladů je Příkazce povinen Příkazníkovi oznámit bezprostředně po provedení této změny.

**3.21.** Příkazce se zavazuje zajistit, aby koncoví uživatelé dodržovali podmínky Smlouvy a odpovědnost za porušení těchto podmínek nese Příkazce, nikoli koncový uživatel. Pokud tedy dojde k porušení ustanovení Smlouvy nebo Podmínek koncovým uživatelem, Příkazce bude odpovídat Příkazníkovi jako by Smlouvu či Podmínky porušil sám.

**3.22.** Příkazce výslovně souhlasí s tím, že Příkazník může sjednané služby poskytovat také prostřednictvím třetích osob.

**3.23.** Příkazce se zavazuje, že nebude zaměstnancům Příkazníka nebo osobám, které jsou k Příkazníkovi v obdobném poměru nebo s ním spolupracují, a zároveň se podílejí na poskytování služeb Příkazci, nabízet zaměstnání. Zároveň se zavazuje, že po dobu šesti (6) měsíců poté, co se taková osoba přestane účastnit poskytování služeb Příkazci, nevyužije služeb této osoby, ať již by byly takové služby poskytovány nezávisle nebo prostřednictvím třetí osoby. V případě, že Příkazce tuto svou povinnost poruší, je Příkazník oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 150.000 Kč. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu újmy.

**3.24.** Příkazník je oprávněn postoupit práva a povinnosti ze Smlouvy na třetí osobu, s čímž Příkazce souhlasí.

information and documents necessary for the purpose of fulfilling the Mandatary's obligations arising from Act No. 253/2008 Coll., on certain measures against the legalization of proceeds from criminal activity, to the extent required by the currently applicable legislation and in the form chosen by the Mandatary, at any time during the contractual relationship. The Mandator is obliged to notify the Mandatary of any change in material facts concerning such information and documents immediately after such change.

**3.21.** The Mandator undertakes to ensure that end users comply with the terms of the Contract and the Mandator, not the end user, is responsible for any breach of these terms. Accordingly, if there is a breach of the provisions of the Contract or the Terms and Conditions by an end user, the Mandator shall be liable to the Mandatary as if the Mandator had breached the Contract or the Terms and Conditions himself.

**3.22.** The Mandator expressly agrees that the Mandatary may also provide the agreed services through third parties.

**3.23.** The Mandator undertakes not to offer employment to the Mandatary's employees or persons who are in a similar relationship to the Mandatary or who cooperate with it and are also involved in the provision of services to the Mandator. He/she also agrees not to use the services of such person for a period of six (6) months after such person ceases to participate in the provision of services to the Mandator, whether such services are provided independently or through a third party. In the event that the Mandator breaches this obligation, the Mandatary shall be entitled to claim a contractual penalty of CZK 150,000. Payment of the contractual penalty shall not affect the right to compensation for damages.

**3.24.** The Mandatary is entitled to assign the rights and obligations under the Contract to a third party, to which the Mandator agrees.

## 4. ODMĚNA PŘÍKAZNÍKA A NÁHRADA NÁKLADŮ

**4.1.** Za poskytování služeb se Příkazce zavazuje hradit Příkazníkovi odměnu dohodnutou ve Smlouvě.

**4.2.** Příkazce se zavazuje nahrazovat Příkazníkovi všechny přímé náklady vynaložené v souvislosti s poskytováním sjednaných služeb (zejména náklady na soudní či správní poplatky, překlady a poštovné).

**4.3.** Jsou-li Příkazci poskytovány služby za období předcházející

## 4. MANDATARY'S REMUNERATION AND REIMBURSEMENT OF COSTS

**4.1.** For the provision of services, the Mandator undertakes to pay the Mandatary the remuneration agreed in the Contract.

**4.2.** The Mandator undertakes to reimburse the Mandatary for all direct costs incurred in connection with the provision of the agreed services (in particular the costs of legal or administrative fees, translation and postage).

**4.3.** If services are provided to the Mandator for a period prior to the



dni účinnosti Smlouvy a není-li dohodnuto ve Smlouvě jinak, náleží Příkazníkovi za tyto služby odměna ve shodné výši, jako by tyto služby byly poskytovány za období po nabytí účinnosti Smlouvy.

effective date of the Contract and unless otherwise agreed in the Contract, the Mandatary shall be entitled to remuneration for such services in the same amount as if such services had been provided for a period after the effective date of the Contract.

- 4.4. Odměna Příkazníka za pravidelné služby je splatná předem vždy do desátého (10.) dne příslušného měsíce, za který je placena, a to na základě vyúčtování zaslání Příkazci. Odměna Příkazníka za jednorázové služby je splatná vždy v plné výši předem, a to na základě vyúčtování zaslání Příkazci. Náhrada nákladů je splatná vždy společně s těmi službami, za jejichž účelem byl náklad Příkazníkem vynaložen.
- 4.4. The Mandatary's fee for regular services is payable in advance by the tenth (10th) day of the month for which it is paid, based on the invoice sent to the Mandator. The Mandatary's remuneration for one-off services is payable in full in advance on the basis of the invoice sent to the Mandator. Reimbursement of expenses is always due together with the services for which the expense was incurred by the Mandatary.
- 4.5. Příkazce bere na vědomí, že Příkazník je oprávněn při uzavření Smlouvy nebo kdykoliv během poskytování plnění dle Smlouvy požadovat po Příkazci zálohu na odměnu. V případě, že Příkazník vyzve Příkazce k uhrazení zálohy, je Příkazník oprávněn začít s poskytováním plnění dle Smlouvy nebo pokračovat v poskytování plnění dle Smlouvy až poté, co bude Příkazcem záloha na základě tzv. zálohové faktury v plné výši uhrazena.
- 4.5. The Mandator acknowledges that the Mandatary shall be entitled to require the Mandator to advance payment at the time of entering into the Contract or at any time during the performance of the Contract. In the event that the Mandatary calls upon the Mandator to pay the advance payment, the Mandatary shall be entitled to commence or continue to provide the performance under the Contract only after the advance payment has been paid in full by the Mandator on the basis of an advance invoice.
- 4.6. V případě, že Smlouva ohledně služby hrazené paušální odměnou trvá pouze část období, náleží Příkazníkovi poměrná část takové paušální odměny.
- 4.6. In the event that the Contract in respect of a service paid for by a lump sum fee lasts for only part of the period, the Mandatary shall be entitled to a proportionate part of such lump sum fee.
- 4.7. Bez ohledu na sjednaný způsob ceny (odměny) vede Příkazník evidenci hodin odpracovaných jednotlivými pracovníky Příkazníka při poskytování plnění dle Smlouvy. V případě, že dojde z jakéhokoliv důvodu k ukončení poskytování plnění před dokončením sjednaných prací, za které byla sjednána cena v paušální výši, má Příkazník nárok za vykonanou práci na odměnu vypočtenou dle hodinových sazeb a evidence dle předchozí věty, avšak maximálně ve výši odpovídající sjednané paušální ceně.
- 4.7. Irrespective of the agreed method of fee (remuneration), the Mandatary shall keep records of the hours worked by individual employees of the Mandatary in providing performance under the Contract. In the event that the provision of performance is terminated for any reason prior to the completion of the agreed work for which a lump sum fee was agreed, the Mandatary shall be entitled to remuneration for the work performed, calculated in accordance with the hourly rates and records referred to in the preceding sentence, but not exceeding the amount corresponding to the agreed lump sum fee.
- 4.8. Odměna Příkazníka je splatná vždy bezhotovostně převodem na bankovní účet uvedený na faktuře. Příkazce je povinen uvést příslušný variabilní symbol platby. Odměna je uhrazena připsáním plné částky odměny na bankovní účet Příkazníka.
- 4.8. The Mandatary's remuneration is always payable by wire transfer to the bank account specified on the invoice. The Mandator is obliged to indicate the relevant variable payment symbol. The remuneration is paid by crediting the full amount of the remuneration to the Mandatary's bank account.
- 4.9. V případě, že je tak stanoveno obecně závaznými právními předpisy, bude k odměně Příkazníka za poskytování služeb připočtena daň z přidané hodnoty nebo jiná obdobná daň.
- 4.9. Where required by generally binding legislation, VAT or other similar tax shall be added to the Mandatary's remuneration for the provision of services.
- 4.10. Ohledně plateb prováděných na základě Smlouvy vystaví Příkazník Příkazci daňový doklad – fakturu. Daňový doklad – fakturu vystaví a zašle v elektronické podobě na elektronickou adresu Příkazce. Příkazce souhlasí, aby mu byl
- 4.10. The Mandatary shall issue a tax document - an invoice to the Mandator in respect of payments made under the Contract. The tax document - invoice shall be issued and sent in electronic form to the Mandator's electronic address. The Mandator agrees that

daňový doklad vystaven v elektronické podobě a zaslán mu elektronicky.

the tax invoice shall be issued in electronic form and sent to him electronically.

4.11. V případě prodlení Příkazce s placením odměny Příkazníkovi vzniká Příkazníkovi právo na úrok z prodlení ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý započatý den prodlení. Příkazník je oprávněn požadovat náhradu veškerých nákladů vynaložených v souvislosti s vymáháním dlužných částek neuhrazených ve lhůtě splatnosti.

4.11. In the event of the Mandator's default in payment of the fee to the Mandatary the Mandatary shall be entitled to default interest at the rate of 0.1% of the amount due for each day of delay. The Mandatary shall be entitled to claim reimbursement of all costs incurred in connection with the collection of amounts due and unpaid on the due date.

4.12. V případě prodlení Příkazce s placením odměny nebo její části je Příkazník oprávněn přerušit plnění jakýchkoliv svých závazků vůči Příkazci, včetně poskytování služeb, a to až do okamžiku uhrazení všech závazků Příkazcem.

4.12. In the event of default by the Mandator in payment of the fee or any part thereof, the Mandatary shall be entitled to suspend performance of any of its obligations to the Mandator, including the provision of the services, until all obligations have been paid by the Mandator.

4.13. Možnost čerpání služeb může být Příkazníkem odložena až do okamžiku, kdy je částka odměny skutečně připsána na účet Příkazníka.

4.13. The possibility of using the services may be postponed by the Mandatary until the amount of the fee is actually credited to the Mandatary's account.

## 5. NÁROK NA VRÁCENÍ ODMĚNY A Odstoupení od smlouvy

## 5. RIGHT TO REIMBURSEMENT OF REMUNERATION AND CONTRACT TERMINATION

5.1. Pokud Příkazce nedodá nezbytné podklady pro poskytnutí služeb do 90 dnů od zaplacení zálohové faktury dle čl. 4.5 Podmínek, má Příkazce právo požádat písemně Příkazníka o vrácení uhrazené zálohy. Vracená částka však bude Příkazníkem ponížena o již vynaložené náklady v souvislosti s poskytováním sjednaných služeb, maximálně však do výše 50 % již fakturované částky. V případě, že Příkazce své právo neuplatní u Příkazníka písemně do 180 dnů ode dne platby zálohové faktury, činí vynaložené náklady Příkazníka v souvislosti s poskytováním sjednaných služeb 100 % již fakturované částky a Příkazci tak nebudou vráceny žádné uhrazené prostředky.

5.1. If the Mandator fails to provide the necessary documentation for the provision of services within 90 days of paying the advance invoice pursuant to Article 4.5 of the Terms and Conditions, the Mandator has the right to request in writing that the Mandatary refund the paid advance. However, the refunded amount will be reduced by the costs already incurred by the Mandatary in connection with the provision of the agreed services, up to a maximum of 50% of the invoiced amount. If the Mandator does not exercise this right in writing to the Mandatary within 180 days of the advance invoice payment date, the Mandatary's incurred costs in connection with the provision of the agreed services will amount to 100% of the invoiced amount, and no funds will be refunded to the Mandator.

5.2. Pokud Příkazce oznámí Příkazníkovi do 14 dní od platby zálohové faktury, že o služby již nemá zájem, vrátí Příkazník uhrazenou zálohu poníženu o již vynaložené náklady v souvislosti s poskytováním sjednaných služeb, maximálně však do výše 100 % již fakturované částky.

5.2. If the Mandator notifies the Mandatary within 14 days of paying the advance invoice that they no longer wish to use the services, the Mandatary will refund the paid advance reduced by the costs already incurred in connection with the provision of the agreed services, up to a maximum of 100% of the invoiced amount.

5.3. Pokud Příkazce odstoupí od Smlouvy s pravidelným plněním bez udání důvodu, nemá nárok na vrácení již uhrazených plateb.

5.3. If the Mandator terminates the Contract with regular performance without providing a reason, they are not entitled to a refund of any payments already made.

5.4. Pokud Příkazce odstoupí od Smlouvy s pravidelným plněním z důvodu porušení smluvních povinností ze strany Příkazníka, vyrovnají Smluvní strany své závazky do 30 dnů ode dne účinnosti odstoupení od Smlouvy.

5.4. If the Mandator terminates the Contract with regular performance due to a breach of contractual obligations by the Mandatary, the Parties shall settle their obligations within 30 days from the

5.5. Náklady vynaložené v souvislosti s poskytováním sjednaných služeb dle tohoto článku Podmínek budou vyčísleny vždy podle aktuálně platného ceníku Příkazníka, případně též na základě odpracovaných hodin vynásobených hodinovou sazbou Příkazníka. Finanční prostředky budou Příkazci vráceny vždy do 30 dnů od potvrzení nároku na vrácení peněz.

5.6. Pokud je Příkazce spotřebitelem, uplatní se výše uvedená ustanovení Podmínek po zohlednění zákonné ochrany spotřebitele.

## 6. ODPOVĚDNOST ZA VADY, NÁHRADA ÚJMY

6.1. Práva a povinnosti Smluvních stran ohledně odpovědnosti Příkazníka za vady služeb se řídí příslušnými obecně závaznými právními předpisy, a to konkrétně ustanoveními § 1914 a násl. občanského zákoníku. Příkazník odpovídá Příkazci pouze za zaviněné porušení právních povinností, nestanoví-li právní předpisy jinak.

6.2. Příkazce bere na vědomí, že Příkazník má uzavřenu pojistnou smlouvu pro případ povinnosti k náhradě újmy způsobené poskytováním plnění Příkazníka a tento typ pojištění bude udržovat po celou dobu trvání Smlouvy.

6.3. Příkazce dále bere na vědomí, že Příkazník nenese odpovědnost za funkčnost datové sítě Příkazce, funkčnost veřejné datové sítě, funkčnost hardwarového vybavení Příkazce, za stav programového vybavení Příkazce, za zálohování dat Příkazcem a za případné zásahy třetích osob do programového vybavení Příkazce. Příkazník dále nenese odpovědnost za změnu výkladu práva po poskytnutí určité služby.

6.4. Příkazník nenabízí právní služby. Veškeré vzorové dokumenty poskytnuté Příkazci jsou poskytovány pouze jako ilustrační a Příkazník nenese odpovědnost za jejich obsah.

6.5. V případě vzniku újmy na straně Příkazce v souvislosti s se Smlouvou (nejedná-li se o újmu způsobenou Příkazníkem úmyslně či z hrubé nedbalosti) se Smluvní strany v souladu s ustanovením § 2898 občanského zákoníku dohodly na omezení náhrady této případné újmy vzniklé Příkazci tak, že

effective date of the termination of the Contract.

5.5. Costs incurred in connection with the provision of the agreed services under this Article of the Terms and Conditions will always be calculated based on the Mandatary's currently valid price list or, alternatively, on the basis of hours worked multiplied by the Mandatary's hourly rate. Financial means will be refunded to the Mandator within 30 days of confirming the entitlement to the refund.

5.6. If the Mandator is a consumer, the above provisions of the Terms and Conditions shall apply with due consideration for statutory consumer protection.

## 6. LIABILITY FOR DEFECTS, COMPENSATION FOR DAMAGES

6.1 The rights and obligations of the Parties with regard to the liability of the Mandatary for defects in the services shall be governed by the applicable generally binding legal provisions, namely the provisions of § 1914 et seq. of the Civil Code. The Mandatary shall be liable to the Mandator only for culpable breach of legal obligations, unless otherwise provided by law.

6.2 The Mandator acknowledges that the Mandatary has an insurance policy in place to cover the Mandatary's compensation for damage obligations arising from the provision of the Mandatary's services and will maintain this type of insurance throughout the term of the Contract.

6.3 The Mandator further acknowledges that the Mandatary is not responsible for the functionality of the Mandator's data network, the functionality of the public data network, the functionality of the Mandator's hardware, the condition of the Mandator's software, the Mandator's data backups and any third party interference with the Mandator's software. Furthermore, the Mandatary shall not be liable for any change in the interpretation of the law after the provision of a particular service.

6.4 The Mandatary does not offer legal services. Any sample documents provided to the Mandator are provided for illustrative purposes only and the Mandatary is not responsible for their content.

6.5 In the event of any damage on the part of the Mandator in connection with the Contract (unless the damage is caused by the Mandatary intentionally or through gross negligence), the Parties agree, in accordance with the provisions of Section 2898 of the Civil Code, to limit the compensation for any such damage incurred by the Mandator so that the total compensation for

celková náhrada újmy, včetně ušlého zisku, je omezena maximální částkou 2.000.000,- Kč.

damage, including lost profits, is limited to a maximum amount of CZK 2,000,000.

**6.6.** V případě, že bude Příkazce informován o skutečnosti, na jejímž základě by mohla být založena povinnost Příkazníka k náhradě újmy, je povinen nejpozději do pěti (5) pracovních dnů ode dne, kdy se o takové informaci dozví, upozornit Příkazníka a poskytnout mu veškerou součinnost při přípravě a podání opravného prostředku anebo jiného obdobného kroku tak, aby bylo možno náhradě újmy předejít.

**6.6** In the event that the Mandator is informed of a fact that could give rise to an obligation on the part of the Mandatary to compensate damage, the Mandator shall notify the Mandatary within five (5) business days of the date on which the Mandator becomes aware of such information and shall provide the Mandatary with all assistance in preparing and filing an appeal or other similar action so that the compensation for damage may be avoided.

**6.7.** Pokud by správce daně či jiný subjekt zpochybňoval právní názory Příkazníka, je povinností Příkazce umožnit Příkazníkovi vysvětlení tohoto stanoviska, a to i v případě již ukončeného smluvního vztahu.

**6.7** Should the tax administrator or any other entity question the legal opinions of the Mandatary it is the Mandator's obligation to allow the Mandatary to explain this position, even in the case of a terminated contractual relationship.

**6.8.** Příkazník neodpovídá za újmu vzniklou Příkazci v souvislosti s plněním Příkazníka:

- mimořádnými a nepředvídatelnými překážkami vzniklými nezávisle na vůli Příkazníka;
- v důsledku využití plnění poskytnutých Příkazci dle Smlouvy Příkazníkem třetími osobami;
- pokud Příkazník Příkazce informoval o případných rizicích vyplývajících z daného postupu, nicméně Příkazce i přesto postupuje tímto způsobem;
- pokud Příkazce nesplnil řádně a včas svoji povinnost stanovenou v odstavci 6 tohoto článku, čímž znemožnil Příkazníkovi včasné podání opravného prostředku či učinění jiného obdobného kroku tak, aby bylo možno náhradě újmy předejít;
- pokud Příkazce ani neumožnil Příkazníkovi pokusit se zabránit vzniku újmy, nebo omezit její rozsah.

**6.8** The Mandatary shall not be liable for damages incurred by the Mandator in connection with the Mandatary's performance:

- extraordinary and unforeseeable obstacles arising independently of the Mandatary's will;
- as a result of the use of the performance provided to the Mandator under the Contract by the Mandatary by third parties;
- if the Mandatary has informed the Mandator of the potential risks arising from the procedure, but the Mandator nevertheless proceeds in this way;
- if the Mandator has failed to comply properly and in a timely manner with its obligation set out in paragraph 6 of this Article, thereby preventing the Mandatary from filing a timely appeal or taking other similar action so that damages can be avoided;
- if the Mandator has not even given the Mandatary the opportunity to try to prevent the damage or limit its extent.

**6.9.** V případě, že v téže věci poskytuje plnění Příkazci i další osoba a Smluvní strany se nedohodly jinak, má Příkazník povinnost pouze k náhradě újmy, kterou sám způsobil, a to v rozsahu svého podílu na poskytnutém plnění.

**6.9** In the event that another person provides performance to the Mandator in the same matter and the Parties have not agreed otherwise, the Mandatary shall only be obliged to compensate the damage caused by itself to the extent of its share of the performance provided.

## 7. TRVÁNÍ SMLOUVY

**7.1.** Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uzavření.

**7.2.** Není-li ve Smlouvě stanoveno výslovně jinak, je Smlouva uzavřena na dobu neurčitou.

**7.3.** Smluvní strany jsou kdykoliv oprávněny Smlouvou ve vztahu k opakovaným plněním vyplývajícím ze Smlouvy i bez uvedení důvodu písemně vypovědět, a to s výpovědní dobou dva (2) kalendářní měsíce, jejíž běh započne prvého dne měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď

## 7. DURATION OF THE CONTRACT

**7.1** The Contract shall take effect on the date of its conclusion.

**7.2** Unless expressly stated otherwise in the Contract, the Contract is concluded for an indefinite period of time.

**7.3** The Parties shall be entitled to terminate the Contract at any time in relation to repeated performances under the Contract, even without giving any reason, by giving two (2) calendar month's written notice, which shall commence on the first day of the month following the month in which the notice was delivered

doručena druhé Smluvní straně. Smlouvu nelze vypovědět ve vztahu k jednorázovým plněním. Tímto není dotčeno ustanovení následujícího odstavce.

- 7.4. Příkazník může od Smlouvy odstoupit v případě, že:
- mezi Smluvními stranami bude narušena důvěra;
  - Příkazce neposkytne Příkazníkovi veškeré informace a podklady nezbytné za účelem plnění povinností Příkazníka vyplývajících ze zákona č. 253/2008 Sb.;
  - Příkazce poruší některou svou povinnost vyplývající ze Smlouvy včetně Podmínek či z obecně závazných právních předpisů, a to i před nabytím účinnosti Smlouvy;
  - pokud Příkazce neposkytuje Příkazníkovi dostatečnou součinnost
  - bude zahájeno trestní stíhání Příkazce či členů statutárního orgánu Příkazce pro jednání související s činností Příkazce;
  - dojde k zatažení podstatných informací souvisejících s činností Příkazce Příkazníkovi;
  - vznikne podezření, že Příkazce či člen statutárního orgánu Příkazce se v souvislosti s činností Příkazce dopustili trestného činu;
  - nezaplatí-li Příkazce řádně či včas jakoukoliv z plateb, k nimž je povinen dle Smlouvy či Podmínek;
  - stane-li se Příkazce nespolehlivým plátcem DPH ve smyslu ustanovení § 106a zákona č. 235/2004, zákon o dani z přidané hodnoty;
  - bylo-li rozhodnuto o úpadku Příkazce.

7.5. Pokud byl smluvní vztah sjednán na dobu určitou, zaniká rovněž uplynutím této doby nebo řádným splněním povinností obou Smluvních stran.

7.6. V případě zániku Smlouvy jsou Smluvní strany povinny provést nejpozději do konce měsíce následujícího po měsíci, v němž k zániku Smlouvy došlo, vyúčtování a vypořádání vzájemných povinností a pohledávek ze Smlouvy, přičemž Příkazce je povinen uhradit část ceny vztahující se k již akceptovaným dílčím plněním za období před zánikem Smlouvy.

## 8. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A MLČENLIVOST

8.1. V případě, že má při plnění Smlouvy docházet ke zpracování osobních údajů v držení Příkazce, uzavřou Smluvní strany smlouvu o zpracování osobních údajů.

8.2. Příkazník je oprávněn při plnění Smlouvy zpracovávat osobní údaje Příkazce. Účel zpracování a prostředky zpracování budou určeny Příkazcem a vymezeny ve smlouvě o zpracování osobních údajů nebo jiným způsobem.

to the other Party. The Contract cannot be terminated in relation to one-off performances. This is without prejudice to the provisions of the following paragraph.

- 7.4 The Mandatary may withdraw from the Contract if:
- the trust between the Parties is broken;
  - the Mandator fails to provide the Mandatary with all information and documents necessary for the Mandatary to fulfil its obligations under Act No. 253/2008 Coll.;
  - The Mandator breaches any of its obligations under the Contract, including the Terms and Conditions, or under generally binding legal regulations, even before the Contract comes into force;
  - if the Mandator fails to provide the Mandatary with sufficient cooperation
  - a criminal prosecution is initiated against the Mandator or members of the Mandator's statutory body for conduct related to the Mandator's activities;
  - material information relating to the Mandator's activities is withheld from the Mandatary;
  - it is suspected that the Mandator or a member of the Mandator's statutory body has committed a criminal offence in connection with the Mandator's activities;
  - if the Mandator fails to pay properly or on time any of the payments to which it is liable under the Contract or the Terms and Conditions;
  - if the Mandator becomes an unreliable VAT payer within the meaning of Section 106a of Act No. 235/2004, the Value Added Tax Act;
  - if the Mandator is declared bankrupt.

7.5 If the contractual relationship has been agreed for a fixed period of time, it shall also terminate upon expiration of this period or upon proper performance of the obligations of both Parties.

7.6 In the event of termination of the Contract, the Parties are obliged to settle their mutual obligations and claims under the Contract no later than by the end of the month following the month in which the termination of the Contract occurred, whereby the Mandator is obliged to pay the part of the price relating to the already accepted partial performances for the period prior to the termination of the Contract.

## 8. DATA PROTECTION AND CONFIDENTIALITY

8.1 In the event that personal data held by the Mandator is to be processed in the performance of the Contract, the Parties shall enter into a contract for the processing of personal data.

8.2 The Mandatary is entitled to process the Mandator's personal data in the performance of the Contract. The purpose of the processing and the means of processing shall be determined by the Mandator and defined in the personal data processing

- agreement or otherwise.
- 8.3.** Příkazník při nakládání s osobními údaji zajistí vhodnou úroveň zabezpečení odpovídající pravděpodobnému riziku pro práva a svobody subjektů údajů. Informace a materiály, které obsahují osobní údaje, budou doručovány buď osobně, nebo zaslány elektronicky a mohou být šifrovány.
- 8.4.** Příkazník učiní dostatečná technická a organizační opatření tak, aby zpracování osobních údajů splňovalo zákonné požadavky a aby byla zajištěna ochrana práv subjektu údajů.
- 8.5.** Smluvní strany jsou povinny udržovat mlčenlivost o všech skutečnostech, které by mohly poškodit dobré jméno druhé Smluvní strany nebo jí způsobit újmu.
- 8.6.** Všechny neveřejné skutečnosti, které se Smluvní strany dozví při jednání o uzavření, uzavření a plnění Smlouvy o druhé Smluvní straně, zejména Příkazcem předané podklady, dokumentace a data Příkazce i jeho zaměstnanců a další informace označené jako důvěrné, pokud nejsou obchodním tajemstvím, jsou důvěrnými informacemi. Smluvní strany se zavazují udržovat mlčenlivost o všech důvěrných informacích a obchodních tajemstvích druhé Smluvní strany.
- 8.7.** Příkazce zprošťuje Příkazníka povinnosti mlčenlivosti a umožní mu poskytnout nezbytné údaje:
- vůči jiným daňovým poradcům a jiným osobám, které by mohly přispět k řádnému a úplnému splnění Smlouvy a podílet se tak na hájení oprávněných zájmů Příkazce;
  - vůči makléři, pojišťovně, právním zástupcům a Komoře daňových poradců ČR v případech, v nichž Příkazník uplatňuje náhradu újmy způsobené Příkazci ze svého pojištění u příslušné pojišťovny;
  - vůči všem účastníkům řízení, orgánům činným v trestním řízení a soudu v případě trestního stíhání Příkazníka zahájeného na základě trestního oznámení či výpovědi poskytnuté Příkazcem nebo jeho zástupcem;
  - orgánům nebo osobám, které mají na poskytnutí těchto informací právo vyplývající z právního předpisu;
  - vůči subjektu, který řeší spor mezi Smluvními stranami, či vůči subjektu, který Příkazníka v takovém sporu zastupuje;
  - vůči třetím osobám, které Příkazník využívá při poskytování služeb, zejména: Aplikace Booke <https://booke.ai>; Amazon Web Services <https://aws.amazon.com>, MongoDB Atlas <https://www.mongodb.com/cloud/atlas>, a SendGrid <https://sendgrid.com>.
- 8.8.** Povinnost mlčenlivosti dle tohoto článku trvá po dobu pěti (5) let od poskytnutí chráněných informací.
- 8.3** In handling personal data, the Mandatary shall ensure an appropriate level of security appropriate to the likely risk to the rights and freedoms of data subjects. Information and materials containing personal data shall be delivered either in person or sent electronically and may be encrypted.
- 8.4** The Mandatary shall take sufficient technical and organisational measures to ensure that the processing of personal data complies with the legal requirements and that the rights of the data subject are protected.
- 8.5** The Parties are obliged to keep confidential all facts that could damage the reputation of the other Party or cause damage to it.
- 8.6** All non-public information that the Parties learn about the other Party in the course of negotiations for the conclusion, conclusion and performance of the Contract, in particular documents and data provided by the Mandator and its employees and other information marked as confidential, unless it is a trade secret, shall be confidential information. The Parties undertake to maintain the confidentiality of all confidential information and trade secrets of the other Party.
- 8.7** The Mandator releases the Mandatary from the obligation of confidentiality and allows the Mandatary to provide the necessary data:
- to other tax advisors and other persons who may contribute to the proper and full performance of the Contract and thus participate in the protection of the Mandator's legitimate interests;
  - towards the broker, insurance company, legal representatives and the Chamber of Tax Advisors of the Czech Republic in cases where the Mandatary claims compensation for damages caused to the Mandator from its insurance with the relevant insurance company;
  - towards all parties to the proceedings, law enforcement authorities and the court in the event of a criminal prosecution of the Mandatary initiated on the basis of a criminal complaint or a statement provided by the Mandator or his representative;
  - to the authorities or persons who have the right to provide such information under the law;
  - to the entity that resolves a dispute between the Parties or to the entity that represents the Mandatary in such a dispute;
  - to third parties used by the Mandatary in the provision of the services, in particular: the Booke Application <https://booke.ai>; Amazon Web Services <https://aws.amazon.com>, MongoDB Atlas <https://www.mongodb.com/cloud/atlas>, and SendGrid <https://sendgrid.com>.
- 8.8** The obligation of confidentiality under this Article shall continue for a period of five (5) years after the disclosure of protected

information.

## 9. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

- 9.1. Příkazce souhlasí ve smyslu ustanovení § 7 odst. 2 zákona č. 480/2004 Sb., o některých službách informační společnosti a o změně některých zákonů (zákon o některých službách informační společnosti), aby mu byly Příkazníkem zaslány na jeho elektronickou adresu obchodní sdělení a jiné propagační a marketingové materiály a aby Příkazník za tímto účelem uchovával osobní údaje Příkazce a jeho zaměstnanců.
- 9.2. Nebude-li mezi Smluvními stranami dohodnuto jinak, veškerá korespondence týkající se právních jednání souvisejících se Smlouvou musí být druhé Smluvní straně doručena písemně či v textové podobě elektronickou poštou. Zpráva je doručena v případě doručování elektronickou poštou okamžikem jejího přijetí na server příchozí pošty.
- 9.3. Pokud ze Smlouvy či výslovného písemného pokynu Příkazce nevyplývá opak, platí, že udělí-li Příkazce Příkazníkovi plnou moc potřebnou ke splnění povinností dle Smlouvy, může Příkazník oprávnění z plné moci vždy udělit jím zvolenému zaměstnanci Příkazníka či zvolené třetí osobě.

## 10. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 10.1. Pokud kterékoli ustanovení Smlouvy nebo Podmínek nebo jeho část je nebo se stane neplatným či nevynutitelným rozhodnutím příslušného orgánu, nebude mít tato neplatnost či nevynutitelnost vliv na platnost či vnutitelnost ostatních ustanovení Smlouvy a Podmínek nebo jejich částí, pokud nevyplývá přímo z obsahu Smlouvy nebo Podmínek, že toto ustanovení nebo jeho část nelze oddělit od dalšího obsahu. Neúčinné nebo neplatné ustanovení se Smluvní strany zavazují nahradit novým ustanovením, které je svým účelem a hospodářským významem co nejbližší ustanovení Smlouvy nebo Podmínek, jež má být nahrazeno.
- 10.2. Podmínky nahrazují veškerá předchozí ujednání stejného či obdobného charakteru mezi Smluvními stranami. Pokud Smlouva obsahuje ujednání, které je v rozporu s některým z ustanovení Podmínek, pak platí ujednání obsažené ve Smlouvě.
- 10.3. Smluvní strany vylučují aplikaci následujících ustanovení občanského zákoníku na Smlouvu: § 557, § 1740 odst. 3, § 1793, § 1799, § 1800, § 2435, § 2440 a § 2443. Příkazce na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 občanského zákoníku.

## 9. MISCELLANEOUS

- 9.1 The Mandator agrees, within the meaning of Section 7(2) of Act No. 480/2004 Coll., on Certain Information Society Services and on Amendments to Certain Acts (Act on Certain Information Society Services), to the sending of commercial communications and other promotional and marketing materials by the Mandatary to his/her electronic address and to the storage of personal data of the Mandator and his/her employees by the Mandatary for this purpose.
- 9.2 Unless otherwise agreed between the Parties, all correspondence concerning legal actions related to the Contract shall be delivered to the other Party in writing or in text form by electronic mail. In the case of delivery by electronic mail, a message is delivered when it is received by the incoming mail server.
- 9.3 Unless the Contract or the Mandator's express written instructions to the contrary indicate otherwise, if the Mandator grants the Mandatary a power of attorney necessary to perform its obligations under the Contract, the Mandatary may always grant the power of attorney to an employee of the Mandatary or a third party of the Mandatary's choice.

## 10. FINAL PROVISIONS

- 10.1 If any provision of the Contract or the Terms and Conditions or any part thereof is or becomes invalid or unenforceable by a decision of a competent authority, such invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the other provisions of the Contract and the Terms and Conditions or any part thereof, unless it appears directly from the contents of the Contract or the Terms and Conditions that such provision or part thereof cannot be severed from the other contents. The Parties undertake to replace the ineffective or invalid provision with a new provision that is as close in purpose and economic significance as possible to the provision of the Contract or the Terms and Conditions to be replaced.
- 10.2 The Terms and Conditions supersede any prior agreements of the same or similar nature between the Parties. If the Contract contains a provision that is inconsistent with any provision of the Terms and Conditions, then the provisions contained in the Contract shall prevail.
- 10.3 The Parties exclude the application of the following provisions of the Civil Code to the Contract: Section 557, Section 1740(3), Section 1793, Section 1799, Section 1800, Section 2435, Section 2440 and Section 2443. The Mandator assumes the risk of a change of circumstances within the meaning of Section 1765 of

- the Civil Code.
- 10.4.** Pokud byly mezi Smluvními stranami ve Smlouvě sjednány jakékoli odchylky od jakýchkoli ustanovení týkajících těchto Podmínek, platí při dalších změnách Podmínek ve vztahu Smluvních stran znění příslušných ustanovení Podmínek účinné v okamžiku uzavření Smlouvy s odchylkami sjednanými ve Smlouvě. Účinnost ostatních změn a doplňků Podmínek vůči takovému Příkazci není tímto ustanovením dotčena.
- 10.5.** Smluvní strany smluvily pravomoc soudů České republiky.
- 10.6.** Tyto Podmínky nabývají účinnosti dne 22.11.2024.
- 10.4** If any deviations from any provisions relating to these Terms and Conditions have been agreed between the Parties in the Contract, the relevant provisions of the Terms and Conditions in force at the time the Contract is entered into, with the deviations agreed in the Contract, shall apply to any subsequent amendments to the Conditions in relation to the Parties. The effectiveness of other amendments to the Terms and Conditions in relation to such Mandator shall not be affected by this provision.
- 10.5** The Parties have agreed to the jurisdiction of the courts of the Czech Republic.
- 10.6** These Terms and Conditions shall come into effect on 22.11.2024.